

説明

1 解開カ扣
 挤压カ扣一側上の灰色拉杆，拉出偏心カ扣，以此松开护具后面的所有四个绑带。松开前面的绑带。

2 定位护具
 前交叉韧带：膝盖弯曲 45°，确定骸骨的位置。
 后交叉韧带：膝盖弯曲 10°，确定骸骨的位置。
 将铰链定位在一条穿过骸骨顶部的假想直线上。向后推铰链，直至从侧面看时铰链位于膝关节的中心位置。(A)

3 固定护具
 将上下部小腿绑带在小腿肌肉上尽可能高地缠绕在小腿上。(B)
 AXIOM-D: 将绑带的扣环一端穿过 D 形环。拉动扣环，直至感觉舒适为止。
 AXIOM: 将偏心カ扣插入基座。推动カ扣，直至听到灰色拉杆在两侧都发出咔嚓声。松开扣环并拉动绑带来调整绑带，直至感觉舒适为止。(C)

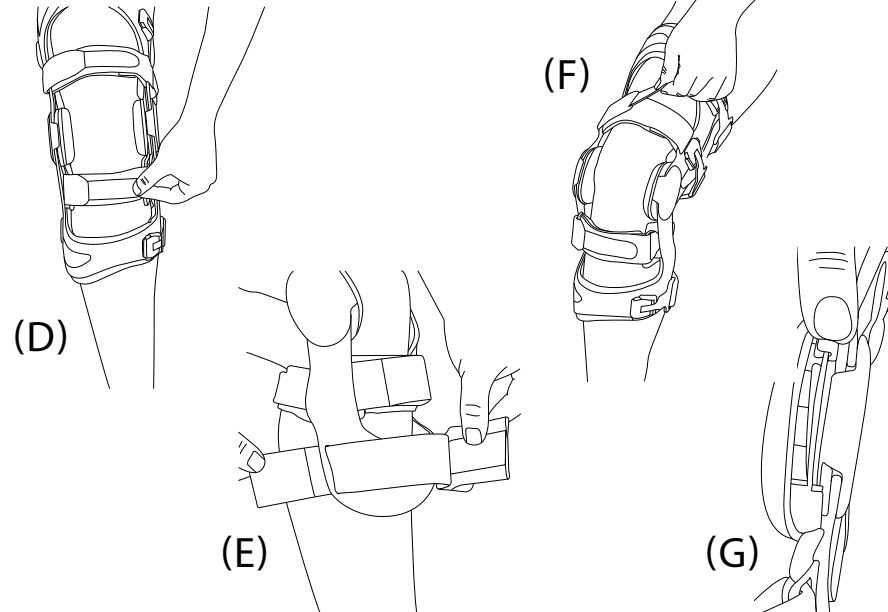
4 束紧下部小腿绑带
 将偏心カ扣插入护具的下部小腿护板上的基座中。将カ扣推入，直至听到灰色拉杆在两侧都发出咔嚓声。调整绑带，直至感觉舒适为止。（如果绑带扣环达到极限仍未实现所需的配合，请参见图 (E) 中的绑带长度调节说明。)

适应症：适用于为具有持续腿痛、四头肌或腿腱乏力症状的患者或希望尽早恢复体育活动的患者提供更强的支撑。

-**AXIOM**: 适用于在正确调节下为单独或组合前后十字韧带、内外侧副韧带或半月板受伤或重建后膝盖提供更强的支撑。

-**AXIOM-D**：适用于在正确调节下为前后十字韧带受伤或重建后膝盖提供更强的支撑。
 -**AXIOM/AXIOM-D ADJ/OA**: 可调节骨关节炎：适用于患有组合失稳及轻度至中度骨关节炎的 患者。不建议用于具有异常数量多余组织的患者。

禁忌症：禁忌用于具有后外侧结构损伤结合拉伸外侧结构和内摆腿的三重膝盖内翻的患者。



説明書

1 バックルをはずす
 バックルのいずれかの側のグレーのレバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、ブレースの後ろ側のストラップを4本とも解除します。前側のストラップを緩めてください。

2 ブレースの位置決め
 ACL(前十字韧带)：膝を45°に曲げ、膝頭の上部に置きます。
 PCL(後十字韧带)：膝を10°曲げ、膝頭の上部に置きます。
 膝頭からすぐ裏側に向けた架空の線をたどってヒンジの中心を位置決めしてください。側面から見た場合に、ヒンジが関節の中心と重なるようになるまでヒンジを後ろ側に押ししてください。(A)

3 装具の装着
 ふくらはぎ背面上方のストラップを、ふくらはぎ筋肉上のできるだけ高い位置にくるよう、ふくらはぎのまわりに巻きます。(B)
 AXIOM-D: ストラップのタブの端部を、Dリングに通して設置します。きちんと快適にフィットするまでタブを引っ張ります。
 AXIOM: オーバーセンターバックルをバックルベースに挿入します。グレーのレバーが両側でカチッというまでバックルを押します。タブを解除してストラップを調整し、きちんと快適にフィットするまでストラップを引っ張ります。(C)

4 ふくらはぎ下側用ストラップを締める
 オーバーセンターバックルをブレースのふくらはぎ下側用シエルのバックルベースに挿入してください。グレーのレバーが両側でカチッというまでバックルを押します。心地良くフィットできるようにストラップを調整してください。(所望のフィット感が得られないうちにストラップのタブが限界に達した場合は、図(E)のストラップの長さの調整をご覧ください。)

適応：継続的機能停止症状、四頭筋力あるいは膝腱力の弱化、あるいはスポーツ活動への早期復帰希望を有する患者の強化支援に適用するものです。
 -**AXIOM**: 十字韧带損傷、十字韧带前部または後部再建、内側または外側副韧带再建、または関節それ自体あるいは矯正調整のなされた関節。
 -**AXIOM-D**: 十字韧带前部あるいは後部の損傷または再建、矯正調整のなされた関節。
 -**AXIOM/AXIOM-D ADJ/OA**: 調整可能OA：複合不安定性および軽度から中度の骨関節炎の患者。異常なほど過多の組織を有する患者には推奨しません。
 禁忌：伸びた外側構造および内反力を伴う後部外側構造に損傷のある三重内反腿を有する患者には禁忌となります。

WARNING: Federal Law Restricts this Device to Sale by or on the Order of a Licensed Health Care Practitioner.
 WARNING: For Single Patient Use Only.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device will not prevent or reduce all injuries.

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

WARNHINWEIS: Das Bundesgesetz schränkt dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anordnung von einem Arzt ein.
 WARNHINWEIS: Nur für den Gebrauch an einem Patienten.

ACHTUNG: Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG: Dieses Gerät wird nicht alle Verletzungen vermeiden oder reduzieren.

ACHTUNG: Lesen Sie die Anweisungen zur Passung und die Warnhinweise vor Gebrauch sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Anweisungen, um die ordnungsgemäße Funktion der Stütze sicherzustellen. Wenn die Stütze nicht richtig positioniert wird und die Gurte nicht richtig befestigt werden, werden Funktion und Komfort beeinträchtigt.

AVERTISSEMENT: La loi fédérale américaine restreint la vente de ce dispositif aux professionnels de la santé habilités ou sous ordonnance.
 AVERTISSEMENT: Pour un seul patient uniquement.

MISE EN GARDE: La modification des activités et une rééducation appropriée sont des éléments essentiels d'un traitement réussi. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, interrompre l'utilisation et demander des conseils à un médecin.

MISE EN GARDE: Cet appareil n'est pas conçu pour empêcher les blessures, ni pour réduire le risque de blessure.

MISE EN GARDE: Lire attentivement les instructions et avertissements relatifs à la mise en place du dispositif, avant toute utilisation. Pour garantir le fonctionnement satisfaisant de l'orthèse, suivre les instructions. Tout manquement à la mise en place correcte de l'orthèse et à l'ajustement approprié des sangles risque de compromettre son bon fonctionnement et son confort.

AVVERTENZA: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita del presente dispositivo ai soli operatori sanitari abilitati dietro prescrizione medica.
 AVVERTENZA: da utilizzare esclusivamente su un solo paziente.

ATTENZIONE: la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sicuro programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, sospenderne l'uso e consultare un medico.

ATTENZIONE: il tutore non è indicato per prevenire lesioni o ridurre il rischi di nuove lesioni.

ATTENZIONE: prima dell'uso, leggere interamente e con attenzione le istruzioni e le avvertenze per l'adattamento del tutore alla gamba. Per garantire una performance ottimale della ginocchiera funzionale, attenersi a tutte le istruzioni. Un posizionamento errato e l'incorretto serraggio di ogni cinghia

ADVERTENCIA: la legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo a profesionales sanitarios licenciados o por prescripción facultativa.

ADVERTENCIA: para uso en un solo paciente.

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si observa cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este dispositivo, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para evitar ni reducir ningún tipo de lesiones.
 PRECAUCIÓN: lea atentamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes del uso. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, observe todas las instrucciones. Si no se coloca correctamente el dispositivo ortopédico y se aprieta debidamente cada una de las correas, la comodidad y el funcionamiento adecuado del dispositivo podrían verse mermados.

警告：联邦法律限制本装置由获得执照的健康保健医疗人员销售或遵医嘱销售。

警告：仅限单个患者使用。

小心：限制活动和正确康复是安全治疗计划的必不可少的组成部分。如果在使用本装置过程中出现任何额外的疼痛或症状，请中断使用本设备，并且及时寻求医治。

小心：本装置不会预防或降低所有伤害。

小心：使用前请仔细阅读安装说明和警告。为确保护具的适当功能，请遵守所有说明。若不能正确定位护具并系紧每条绑带将降低性能及舒适度。

警告：連邦法によりこの器具の販売または用命は認定を受けた医療ケア専門家に限られています。

警告：単回使用のみ。

注意：活動を修正し適切なリハビリテーションを行うことが、安全な治療プログラムのために不可欠です。この器具をご使用中に痛みが増し加わったり、他の兆候が現れたりした場合は、使用を停止し医療関係者の指示を受けてください。

注意：この器具は外傷のすべてを予防または低減するものではありません。

注意：使用前に器具のフィットの説明および警告を注意してお読みください。ブレースを正しく機能するよう、説明書のすべてに従ってください。ブレースの位置決めおよび各ストラップの締め方が適正でない、性能や快適さが劣ります。

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65° C), for any extended period of time. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

WARRANTY: This device is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days. These warranties apply to devices that have not been modified or subjected to misuse, abuse or neglect. This device is expressly subject to Bledsoe's Product Line Limited Warranty. Copies of this limited warranty can be obtained from your medical professional, via the internet at www.BledsoeBrace.com, or by calling 1-888-BLEDISOE (253- 3763).

ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für die oben aufgeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. den Kontakt der Gelenke mit Fremdkörpern oder Flüssigkeiten beschädigt werden. Lassen Sie dieses Gerät nicht über längere Zeit an heißen Tagen in einem Auto oder anderen Plätzen, an welchen die Temperatur 65 °C (150 °F) überschreiten kann. Brechen Sie die Verwendung im Fall eines solchen Vorfalles ab, um das Risiko eines Unfalls oder einer möglichen Verletzung des Patienten zu vermeiden.

GARANTIE: Für dieses Gerät wird garantiert, dass es in einem Zeitraum von 90 Tagen keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Diese Garantien gelten für Geräte, die nicht modifiziert wurden oder unsachgemäß Gebrauch, Missbrauch oder Nachlässigkeit ausgesetzt waren. Dieses Gerät unterliegt ausdrücklich der limitierten Garantie der Bledsoe-Produktreihe. Kopien dieser eingeschränkten Garantie sind im Internet auf www.BledsoeBrace.com oder unter 1-888-BLEDISOE (253- 3763) erhältlich.

MISE EN GARDE: Ce dispositif a été développé pour les indications ci-dessus, et risque de se détériorer en cas d'activités inhabituelles (ex. sport, chute, accident, ou exposition des charnières aux débris et liquides). Ne pas laisser ce dispositif dans une voiture par une journée très chaude, ni dans tout autre lieu où la température est susceptible de dépasser 65° C (150° F), pendant une période prolongée. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, interrompre l'utilisation si de telles conditions se sont produites.

GARANTIE: Ce dispositif est garanti exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de 90 jours. Ces garanties s'appliquent aux appareils qui n'ont été ni modifiés, ni soumis à une mauvaise utilisation, des mauvais traitements ou à la négligence. Cet appareil est expressément soumis à la Garantie Limitée de la Ligne de Produits Bledsoe. Des copies de cette garantie limitée sont disponibles auprès de votre professionnel de santé, via Internet à l'adresse www.BledsoeBrace.com, ou par téléphone en composant le 1-888-BLEDISOE (253-3763).

può compromettere la performance e il confort del dispositivo.

ATTENZIONE: questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti, quali sport, cadute o altri incidenti, o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperatura superiori a 65 °C (150 °F) per periodi di tempo prolungati. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interromperne l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

GARANZIA: il dispositivo è garantito esente da difetti nel materiale e di fabbricazione per un periodo di 90 giorni. Questa garanzia si applica ai tutori che non sono stati modificati o usati in modo non idoneo, scorretto o negligente. Il tutore è espressamente soggetto alla garanzia limitata applicabile alla linea di prodotti Bledsoe. Copie di questa garanzia limitata possono essere richieste agli operatori medici sul sito Web www.BledsoeBrace.com oppure telefonando al numero 1-888-BLEDISOE (253-3763).

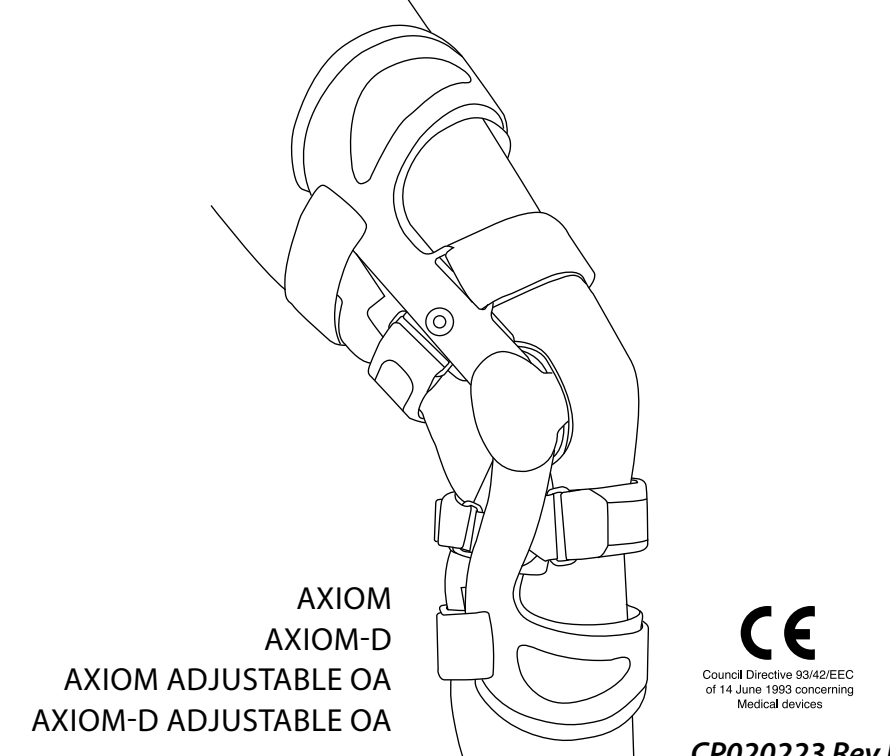
PRECAUCIÓN: este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente y puede sufrir daños como consecuencia de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o por la exposición de las bisagras a desechos o líquidos. No deje este dispositivo en el maletero de un coche en un día caluroso ni en ningún otro lugar en el que la temperatura pueda superar los 65 °C (150 °F) durante un periodo prolongado. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones al paciente, deje de utilizar el dispositivo si se ha producido un incidente de este tipo.

GARANTÍA: se garantiza la ausencia de defectos materiales y de mano de obra en este dispositivo durante un periodo de 90 días. Estas garantías se aplican a dispositivos que no se hayan modificado ni sometido a un uso incorrecto, indebido o negligente. Este dispositivo está expresamente sujeto a la garantía limitada de la línea de productos de Bledsoe. Puede solicitar copias de esta garantía limitada al profesional sanitario a cargo de sus cuidados, por Internet en www.BledsoeBrace.com o llamando al teléfono 1-888-BLEDISOE (253-3763).

警告：本装置が上述适应症而研制，可能会因异常活动而损坏，如运动或跌倒或其他事故，或铰链接触异物或液体。不要在热天气下将本装置长时间放置于汽车中或放置在任何温度超过 65° C (150° F)的地方。为避免发生事故及可能对患者造成伤害的风险，如果发生上述事件，应停止使用。

保证：本装置保证其材料和工艺在90天内没有缺陷。以上保证适用于不修改或不误用、滥用或忽略使用该装置的情况。本设备专门受到Bledsoe产品线的有限质量保证。本有限质量保证副本可以从您的医疗专业人员处得到，也可通过因特网访问 www.BledsoeBrace.com，或拨打电话 1-888-BLEDISOE (253- 3763) 查询。

保证：この器具は、明示的にBledsoe社の製品ライン限定保証に従うものです。この限定保証の写しにつきましては、医療専門家、ホームページ (www.BledsoeBrace.com)、または弊社へのお電話 1-888-BLEDISOE (253-3763) にてご入手いただけます。



AXIOM
 AXIOM-D
 AXIOM ADJUSTABLE OA
 AXIOM-D ADJUSTABLE OA

CP020223 Rev E

© 2012 Medical Technology Inc., d/b/a Bledsoe Brace Systems All Rights Reserved

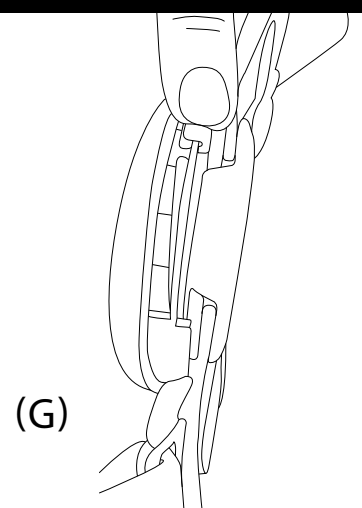
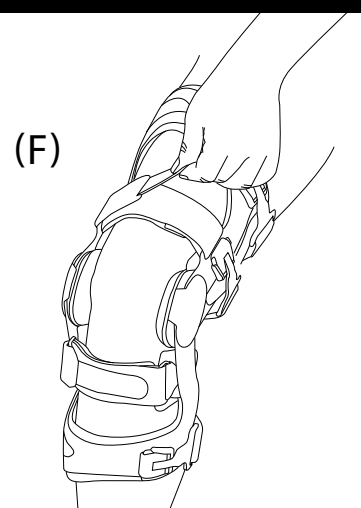
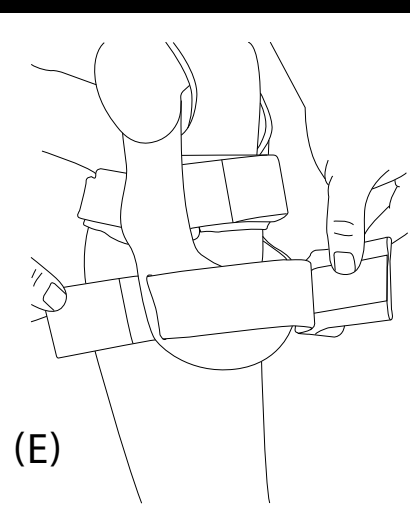
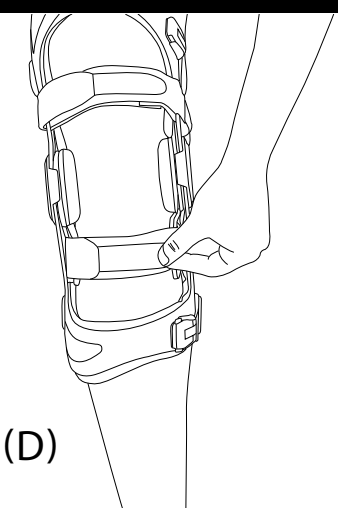
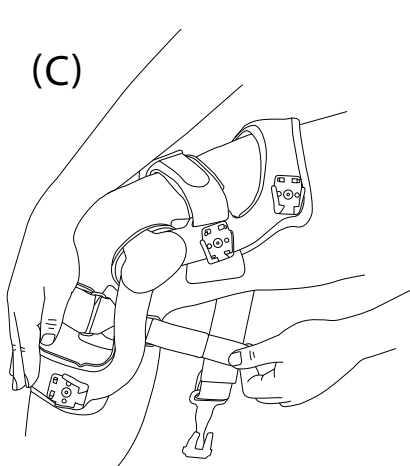
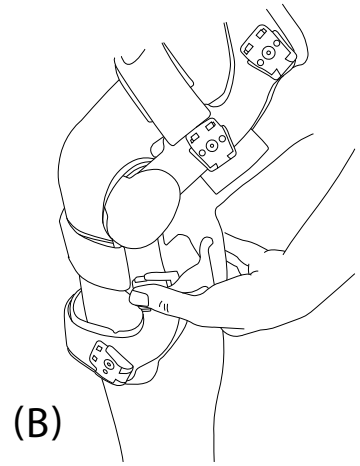
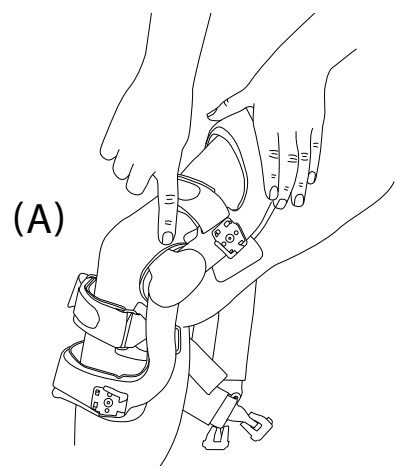
2601 Pinewood; Grand Prairie, Texas 75051, USA
 Toll Free Tel: 1.888.BLEDISOE (253.3763)
 Local: 972.647.0884 • Local Fax: 972.660.5495

www.BledsoeBrace.com

EUROPEAN AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Emergo Europe
 Molenstraat 15
 2513 BH The Hague
 The Netherlands
 Tel: (+31) 70 345 8570
 Fax: (+31) 70 346 7299

EC REP



ENGLISH

- 1 Unfasten Buckles**
Release all four straps on the back side of the brace by squeezing the gray levers on either side of the buckle and withdrawing the over-center buckle. Loosen the front strap(s).
- 2 Positioning the Brace**
ACL: With the knee bent at 60°, locate the top of the knee cap.
PCL: With the knee bent at 10°, locate the top of the knee cap.
Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side. (A)
- 3 Anchoring the Brace**
Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle. (B) AXIOM-D: Place the tab end of the strap through the D-ring. Pull the tab until a snug and comfortable fit is achieved.
AXIOM: Insert the over-center buckle into the base. Push the buckle until you hear the gray levers click on both sides.
Adjust the strap by releasing the tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved. (C)
- 4 Fastening Lower Calf Strap**
Insert the over-center buckle into the base on the lower calf shell of the brace. Push the buckle in until you hear the gray levers on click on both sides. Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see strap length adjustment in figure (E).)
- 5 Fastening Rear Thigh Straps**
Following the same instructions as in step 4, fasten the lower and then upper rear thigh strap.
- 6 Adjusting Front Tibia Strap**
Tighten the front tibia strap. If the strap overlaps too far, see length adjustment instructions. (D)
- 7 Adjust Strap Length**
All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the strap using the hook and pile fastener. Center the strap pad. (E)
- 8 Adjust Front Thigh Strap (PCL/Combined Instability Versions)**
Tighten the front thigh strap. **Note:** Over tightening the front thigh strap can cause the brace not to function properly. Stand up and walk or jog around to see how your new AXIOM or AXIOM-D brace feels. Straps should not be so tight that blood circulation is restricted. Re-adjust as needed. If this is your first time to wear a functional knee brace, it might take a few hours of wear to get used to how it feels. (F)
- 9 Adjusting OA Condyle Pad**
While sitting or with the brace off the leg, press down on the gray tab on dial and slide into position for desired unloading. Adjust for comfort. (G)

INDICATIONS: For increased support for patients who have continued symptoms of giving way, poor quadriceps or hamstring strength, or a desire for an early return to sports activities.
-AXIOM: Indicated for increased support of knees following injury to or reconstruction of the anterior or posterior cruciate ligament, medial or lateral collateral ligament, or menisci either alone or in combinations when properly adjusted.
-AXIOM-D: Indicated for increased support of knees following injury to or reconstruction of the anterior or posterior cruciate ligament when properly adjusted.
-AXIOM/AXIOM-D ADJ OA: Indicated for patients with combined instability as well as mild to moderate osteoarthritis. Not recommended for patients with abnormal amount of redundant tissue.
CONTRAINDICATIONS: Contraindicated in patients with triple varus knees that have damage to the postero-lateral structures combined with stretched lateral structures and varus thrust.

DEUTSCH

- 1 Schnallen öffnen**
Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese durch Drücken der grauen Hebel auf beiden Seiten der Schnalle und Zurückziehen der Lenkschlaufe. Lockern Sie den/die vorderen Gurt/e.
- 2 Positionierung der Orthese**
VKB: Beugen Sie das Knie 45° und lokalisieren Sie den oberen Bereich der Kniescheibe.
HKB: Beugen Sie das Knie 10° und lokalisieren Sie den oberen Bereich der Kniescheibe.
Positionieren Sie die Gelenkmitte auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden. (A)
- 3 Verankerung der Stütze**
Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade. (B)
AXIOM-D: Führen Sie das Schlaufenende des Gurts durch den D-Ring. Ziehen Sie die Schlaufe, bis sie fest und bequem sitzt.
AXIOM: Führen Sie die Lenkschlaufe in den Sockel ein. Schieben Sie die Schlaufe, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten.
Passen Sie den Gurt an, indem Sie die Schlaufe lösen und ziehen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt. (C)
- 4 Befestigung des unteren Wadengurts**
Führen Sie die Schnalle in den Sockel an der unteren Wadenschale der Orthese ein. Schieben Sie die Schlaufe hinein, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten. Passen Sie den Gurt an, bis er bequem sitzt. (falls die Gurtschlaufe nicht mehr weiter angezogen werden kann, ohne
- 5 Befestigung der hinteren Schenkelgurte**
Befestigen Sie gemäß denselben Anweisungen wie in Schritt 4 den unteren und dann den oberen hinteren Schenkelgurt.
- 6 Einstellung des vorderen Tibiagurts**
Ziehen Sie den vorderen Tibiagurt an. Wenn sich der Gurt zu weit überlagert, siehe die Anweisungen für die Längenanpassung. (D)
- 7 Die Gurtlänge einstellen**
Alle Gurte haben zusätzliche Längenanpassungen am gegenüberliegenden Ende jeder Schlaufe. Lösen Sie den Gurt und passen Sie die Gurtlänge mit dem Klettverschluss an. Zentrieren Sie das Gurtpolster. (E)
- 8 Den vorderen Schenkelgurt einstellen (HKB/Kombinierte Instabilitätsversionen)**
Hinweis: Wenn der vordere Schenkelgurt zu fest gezogen wird, kann dies dazu führen, dass die Orthese nicht richtig funktioniert. Stehen Sie auf und gehen oder laufen Sie etwas herum, um zu sehen, wie sich ihre neue AXIOM bzw AXIOM-D Orthese anfühlt. Die Gurte sollten nicht so festgezogen sein, dass der Blutkreislauf eingeschränkt ist. Erneut anpassen so wie erforderlich. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie eine funktionelle Knieorthese tragen, müssen Sie diese ein paar Stunden tragen, um zu wissen, wie sie sich anfühlt. (F)
- 9 Anpassung des OA Kondyluspolsters**
Drücken Sie auf die graue Schlaufe und schieben Sie sie zur Entlastung in Position. Tun Sie dies im Sitzen oder mit vom Bein abgenommener Orthese. Passen Sie sie nach Belieben an. (G)

die gewünschte Passung erreicht zu haben, siehe Einstellung der Gurtlänge in Abbildung (E).)

FRANÇAIS

- 1 Desserrer les boucles**
Libérer les quatre sangles à l'arrière de l'orthèse en pinçant les leviers gris de part et d'autre de la boucle et en retirant la boucle centrale supérieure de son logement. Desserrer la(les) sangle(s) à l'avant.
- 2 Mise en place de l'orthèse**
LCA: Avec le genou plié à 45°, localiser le sommet de la rotule.
LCP: Avec le genou plié à 10°, localiser le sommet de la rotule.
Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement. (A)
- 3 Fixation de l'orthèse**
Enrouler la sangle supérieure de l'arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle. (B)
AXIOM-D: Passer l'ergot d'extrémité de la sangle dans l'anneau en D. Tirer sur l'ergot jusqu'à ce qu'il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter.
AXIOM: Insérer la boucle centrale supérieure dans la base. Pousser sur la boucle jusqu'à ce que les leviers gris s'enclenchent de part et d'autre. Régler la sangle en libérant l'ergot et en tirant sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien adaptée et confortable. (C)
- 4 Fixation de la sangle inférieure du mollet**
Insérer la boucle centrale supérieure dans la base de l'entourage inférieur du mollet sur l'orthèse. Pousser la boucle vers l'intérieur jusqu'à ce que les leviers gris s'enclenchent de part et d'autre. Ajuster la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien adaptée et confortable. (Si l'onglet de la sangle atteint sa
- 5 Fixation des sangles de l'arrière**
En suivant les mêmes instructions que dans l'étape 4, serrer la sangle inférieure, puis la sangle supérieure de l'arrière de la cuisse.
- 6 Ajustement de la sangle de l'avant du tibia**
Serrer la sangle de l'avant du tibia. Si la sangle dépasse de trop, voir les instructions d'ajustement. (D)
- 7 Ajuster la longueur des sangles**
Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée à l'ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur en utilisant la fermeture à boucles et à crochets. Centrer le rembourrage de la sangle. (E)
- 8 Ajuster la sangle de l'avant de la cuisse (LCP/Versions pour instabilités combinées)**
Serrer la sangle de l'avant de la cuisse.
Remarque: une sangle trop serrée sur l'avant de la cuisse peut provoquer un dysfonctionnement de l'orthèse. Se lever et marcher ou sautiller pour tester le port de l'orthèse AXIOM ou AXIOM-D. Les sangles ne doivent pas être serrées au point d'entraver la circulation sanguine. Réajuster au besoin. Si c'est la première fois que vous portez une orthèse fonctionnelle du genou, il faudra peut-être quelques heures pour vous habituez à ces sensations. (F)
- 9 Ajustement du rembourrage pour condyle OA**
En position assise ou avec l'orthèse retirée, appuyer sur l'onglet gris du cadran et faire glisser en position pour le dégagement voulu. Ajuster jusqu'à obtention du confort nécessaire. (G)

limite sans offrir le confort attendu, voir la figure (E) illustrant le réglage de la sangle.)

ITALIEN

- 1 Aprire le fibbie**
Rilasciare le quattro cinghie sul retro della ginocchiera premendo le leve grigie sui due lati della fibbia ed estraendo la linguetta centrale della fibbia. Allentare la cinghia o le cinghie anteriori.
- 2 Posizionamento del tutore**
LCA: con il ginocchio piegato a 45°, identificare la sommità della rotula.
LCP: con il ginocchio piegato a 10°, identificare la sommità della rotula.
Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la sommità della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a che si trovano al centro dell'articolazione del ginocchio vista di lato. (A)
- 3 Ancoraggio del tutore**
Avvolgere la cinghia superiore posteriore del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra il muscolo. (B)
AXIOM-D: introdurre la punta della linguetta della cinghia attraverso l'anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.
AXIOM: inserire la fibbia centrale nella base. Spingere la fibbia fino ad avvertire lo scatto delle levette grigie su entrambi i lati.
Regolare la cinghia rilasciando la linguetta e tirare la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro ma confortevole. (C)
- 4 Fissaggio della cinghia inferiore sul polpaccio**
Introdurre la fibbia centrale nella base della fibbia del guscio inferiore del polpaccio della ginocchiera. Spingere la fibbia fino a sentire le levette grigie scattare su entrambi i lati. Regolare la cinghia fino a ottenere un posizionamento comodo. (Se la linguetta della cinghia raggiunge il limite senza
- 5 Fissaggio delle cinghie posteriori sulla coscia**
Seguendo le istruzioni della fase 4, fissare prima la cinghia inferiore posteriore della coscia e successivamente quella superiore posteriore.
- 6 Regolazione della cinghia tibiale anteriore**
Stringere la cinghia tibiale anteriore. Se la cinghia si sovrappone troppo, consultare le istruzioni per la regolazione della lunghezza. (D)
- 7 Regolazione della lunghezza delle cinghie**
Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza sul lato opposto alla linguetta. Allentare la cinghia e regolarne la lunghezza usando il gancio e la chiusura con velcro. Centrare l'imbottitura della cinghia. (E)
- 8 Regolazione della cinghia anteriore sulla coscia (LCP/versions per instabilità combinata)**
Stringere la cinghia anteriore della coscia. **Nota:** il sovrasserraggio della cinghia anteriore della coscia può determinare l'incorretto funzionamento del tutore. Alzarsi e camminare o correre per provare la comodità della ginocchiera AXIOM o AXIOM-D. Le cinghie non devono essere troppo strette da impedire la circolazione del sangue. Regolare ancora se necessario. Se è la prima volta che si indossa una ginocchiera funzionale, potrebbero volerci alcune ore perché ci si abitui.
- 9 Regolazione dell'imbottitura condilare per osteoartrite (OA)**
Seduti, o con il tutore staccato dalla gamba, premere la linguetta grigia sul quadrante e far scorrere verso il basso in posizione, secondo la diminuzione del carico desiderata. Regolare in modo che sia confortevole. (G)

ottenere l'aderenza desiderata, vedere la Figura (E) per regolarne la lunghezza.)

L'ESPAGNOL

- 1 Desabroche las hebillas**
Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas grises que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la hebilla central. Afloje la(s) correa(s) delantera(s).
- 2 Colocación del dispositivo ortopédico**
LCA: con la rodilla doblada 45°, localice la parte superior de la rótula.
LCP: con la rodilla doblada 10°, localice la parte superior de la rótula.
Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras desde la parte posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde un lateral. (A)
- 3 Anclaje del dispositivo ortopédico**
Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. (B)
AXIOM-D: pase la pieza de conexión de la correa a través del anillo en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede ajustada y cómoda.
AXIOM: introduzca la hebilla de conexión central en la base. Empuje la hebilla hasta que escuche cómo las palancas grises emiten un chasquido en ambos lados.
Ajuste la correa soltando la pieza de conexión y tirando de la misma hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (C)
- 4 Abroche la correa inferior de la pantorrilla**
Introduzca la hebilla central en la base de la hebilla situada en la estructuras de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Empuje la hebilla hasta que escuche cómo las palancas grises emiten un chasquido en ambos lados. Ajuste la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (E)
- 5 Abroche las correas posteriores del muslo**
Siguiendo las mismas instrucciones que en el paso 4, abroche la correa posterior inferior del muslo y después la superior.
- 6 Ajuste de la correa delantera de la tibia**
Apretar la correa delantera de la tibia. Si sobra demasiada correa, consulte las instrucciones de ajuste de la longitud. (D)
- 7 Ajuste de la longitud de las correas**
Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de la pieza de conexión. Suelte la correa y ajuste la longitud de la misma con ayuda del cierre de Velcro. Centre la almohadilla de la correa. (E)
- 8 Ajuste de la correa delantera del muslo (versiones de LCP/Inestabilidad combinada)**
Apretar la correa delantera del muslo, puede que el dispositivo ortopédico no funcione correctamente. Levántese y dé unos cuantos pasos para comprobar cómo se siente con su nuevo AXIOM o AXIOM-D. Las correas no deberían estar tan ajustadas como para restringir la circulación sanguínea. En tal caso, vuelva ajustarlas. Si es la primera vez que utiliza un dispositivo ortopédico funcional de rodilla, puede que tarde unas horas en acostumbrarse a llevarlo. (F)
- 9 Ajuste de la almohadilla condilar para osteoartritis**
Mientras permanece sentado o con el dispositivo ortopédico separada de la pierna, apriete la pieza de conexión gris del dial y deslicela hasta la posición de descarga deseada. Ajuste hasta una posición que resulte cómoda. (G)

(Si la pieza de conexión de la correa alcanza su límite sin conseguir el ajuste deseado, consulte las instrucciones de ajuste en la figura (E)).

INDICACIONES: diseñado para mejorar el soporte de pacientes con síntomas continuados de debilidad de la rodilla, del cuádriceps o de los isquiotibiales, o que deseen acelerar la vuelta a las actividades deportivas.
-AXIOM: indicado para la aumentar, siempre que esté bien ajustado, el soporte de las rodillas tras una lesión o reconstrucción del ligamento cruzado anterior o posterior, del ligamento colateral interno o lateral, o del menisco, ya sean solos o combinadas.
-AXIOM-D: indicado para la aumentar, siempre que esté bien ajustado, el soporte de las rodillas tras una lesión o reconstrucción del ligamento cruzado anterior o posterior.
-AXIOM/AXIOM-D ADJUST OA: indicado para pacientes con inestabilidad combinada, así como osteoartritis leve a moderada. No recomendado para pacientes con una cantidad anormal de tejido redundante.
CONTRAINDICACIONES: contraindicado en pacientes con rodillas triple varo que presenten daños de las estructuras posterolaterales en combinación con estiramiento de las estructuras laterales e impulso varo.

INDICATIONS: Indiqué pour un soutien plus important chez les patients manifestant une faiblesse continue du membre, une faiblesse des quadriceps et des ischio-jambiers, ou souhaitant reprendre rapidement une activité sportive.

-AXIOM: Indiqué pour un soutien accru des genoux suite à une blessure ou une chirurgie reconstructive du ligament croisé antérieur ou postérieur, du ligament collatéral médial ou latéral ou des ménisques, seuls ou en combinaison lorsqu'il est correctement ajusté.
-AXIOM-D: Indiqué pour un soutien accru des genoux suite à une blessure ou à une chirurgie reconstructive du ligament croisé antérieur ou postérieur lorsqu'il est correctement ajusté.
-AXIOM/AXIOM-D OA RÉGLABLE: Indiqué pour les patients qui souffrent d'instabilité combinée ainsi que d'ostéoartrite légère à modérée. Ce dispositif n'est pas recommandé pour les patients souffrant d'une masse anormale d'excédent de tissu.

CONTRE-INDICATIONS: Contre-indiqué chez les patients présentant des genoux triple varus et des lésions des structures postéro-latérales associées à un étirement des structures latérales et à une poussée de varus.